

Anlage A

Richtlinien für die Berechnung der Tarfbeteiligung für die Nutzung von Diensten für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und mit Abhängigkeits-erkrankungen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Die vorliegenden Richtlinien legen die Berechnungsmodalitäten der Tarfbeteiligung der stationären und teilstationären sozialen und sozio-sanitären Dienste für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und mit Abhängigkeits-erkrankungen fest.

2. Die Nutzerin und der Nutzer und ihre und seine Familienangehörigen sind zur Bezahlung des Tarifs für die beanspruchten Dienste auf der Grundlage der Artikeln 40, 41, 42 und 42bis des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. August 2000 Nr. 30, in geltender Fassung, verpflichtet.

3. Die Trägerkörperschaft der Sozialdienste klärt die Nutzerin und den Nutzer und ihre und seine gesetzliche Vertretung, sowie die Familienangehörigen über die Regelung der Kostenbeteiligung auf.

4. Die mit diesen Kriterien festgelegte Definition der Anwesenheits- und Abwesenheitstage ist für die Berechnung der Entgelte für Nutzerinnen und Nutzer von Diensten zur Arbeitsbeschäftigung und für die Arbeitsrehabilitationsdienste nicht bindend.

Art. 2

Nutzung der stationären und teilstationären Dienste

1. Die Art und Weise der Nutzung der Dienste, die zwischen der Nutzerin und dem Nutzer oder ihrem und seinem gesetzlichen Vertreter und dem Trägerkörperschaft der Sozialen Dienste durch das Eintrittsabkommen vereinbart werden, bestimmen die Berechnung des entsprechenden Tarifs und der Tarfbeteiligung. Etwaige Nutzungs-änderungen müssen der Trägerkörperschaft rechtzeitig mitgeteilt und immer mittels Eintrittsabkommen vereinbart werden.

Allegato A

Criteria per le modalità di calcolo della compartecipazione tariffaria per l'utilizzo dei servizi per le persone con disabilità, con malattie psichiche e con dipendenze patologiche

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri regolano le modalità di calcolo della compartecipazione tariffaria nei servizi residenziali e semiresidenziali sociali e socio-sanitari per le persone con disabilità, con malattie psichiche e con dipendenze patologiche.

2. L'utente e i suoi familiari sono tenuti al pagamento della tariffa per i servizi usufruiti, in base alle disposizioni previste agli articoli 40, 41, 42 e 42 bis del Decreto del Presidente della Provincia dell'11 agosto 2000, n. 30 con successive modifiche.

3. L'ente gestore dei servizi sociali informa sia l'utente che il suo o la sua rappresentante legale, nonché i suoi familiari sulla regolamentazione relativa alla compartecipazione.

4. La definizione delle giornate di presenza e di assenza stabilita nei presenti criteri non è vincolante ai fini dell'erogazione dell'indennità in favore degli e delle utenti dei servizi per l'occupazione lavorativa e per i servizi di riabilitazione riabilitativa.

Art. 2

Fruizione dei servizi residenziali e semiresidenziali

1. Le modalità di fruizione dei servizi che sono concordate tra l'utente o il suo o la sua rappresentante legale e l'ente gestore dei servizi sociali tramite l'accordo di accesso, determinano il calcolo della relativa tariffa e della compartecipazione. Eventuali modifiche delle modalità di fruizione devono essere comunicate tempestivamente all'ente gestore del servizio e concordate sempre tramite l'accordo di accesso.

2. Die stationären Dienste werden von der Nutzerin und dem Nutzer als eine vorübergehende oder als eine dauerhafte Unterkunft in Anspruch genommen.

3. Die teilstationären Dienste werden von der Nutzerin und dem Nutzer flexibel gemäß Artikel 9 der „Richtlinien für die Dienste zur Arbeitsbeschäftigung und die sozialpädagogische Tagesbegleitung der Sozialdienste“, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 4. September 2018, Nr. 883, genutzt, und unter Berücksichtigung der Öffnungstage, die im jährlich von den Trägerkörperschaften der Sozialdienste erstellten Tätigkeitskalender festgelegt sind.

Art. 3

Berechnung der Tarfbeteiligung für die stationären Dienste

1. Der Tarif ist vom effektiven Aufnahmetag bis einschließlich zum Entlassungstag zu zahlen.

2. Als Abwesenheitstag gilt, wenn der Dienst vor 10:00 Uhr verlassen wird mit einer Rückkehr am folgenden Tag oder an folgenden Tagen.

3. Die Tarfbeteiligung ist in folgenden Fällen nicht fällig:

- a) bei einem Krankenhausaufenthalt, ab dem ersten Tag der Abwesenheit;
- b) bei Abwesenheiten, die zwischen der Trägerkörperschaft und der Nutzerin und dem Nutzer oder ihrer und seiner gesetzlichen Vertretung vereinbart werden. Diese Abwesenheiten müssen von der Nutzerin und dem Nutzer oder ihrer und seiner gesetzlichen Vertretung mindestens 10 Tage im Voraus mitgeteilt werden.

4. Wechseln eine Bewohnerin und ein Bewohner in einen sozialen oder sozio-sanitären stationären Dienst einer anderen Bezirksgemeinschaft oder den Betrieb für Sozialdienste Bozen, oder in einen stationären Dienst für Senioren, so wird der Tag nur vom neuen stationären Dienst berücksichtigt und verrechnet.

5. Eine Abwesenheit vom stationären Dienst darf in der Regel nicht länger als 2 aufeinanderfolgende Monate dauern, außer in Fällen eines Krankenhausaufenthalts.

2. I servizi residenziali sono fruiti dagli e dalle utenti in modo stabile o temporaneo.

3 I servizi semiresidenziali sono fruiti dall'utente in modo flessibile così come previsto dall'articolo 9, dei "Criteri per i servizi per l'occupazione lavorativa e per l'accompagnamento socio-pedagogico" di cui alla deliberazione del 4 settembre 2018, n. 883, e tenendo conto delle giornate di apertura annuale stabilite nel calendario di attività del servizio, predisposto annualmente dagli enti gestori dei servizi sociali.

Art. 3

Calcolo della compartecipazione tariffaria per i servizi residenziali

1. La tariffa è dovuta a partire dall'effettivo giorno di ammissione e sino al giorno di dimissione compreso.

2. Si considera come giornata di assenza l'uscita dal servizio residenziale entro le ore 10.00 con rientro il giorno o i giorni successivi.

3. La compartecipazione non è dovuta nei casi seguenti:

- a) ricovero in una struttura ospedaliera, dal primo giorno di assenza;
- b) per assenze concordate tra l'ente gestore e l'utente o il suo e la sua rappresentante legale. Tali assenze devono essere comunicate dall'utente o dal e dalla sua rappresentante legale almeno 10 giorni prima.

4. Nel caso in cui l'utente si trasferisca in un servizio residenziale sociale o sociosanitario di un'altra comunità comprensoriale o dell'Azienda dei Servizi Sociali di Bolzano, o in un servizio residenziale per anziani il giorno del trasferimento è considerato e rendicontato solo dal nuovo servizio.

5. Un'assenza dal servizio residenziale non può di norma durare più di 2 mesi consecutivi, tranne che per i casi di ricovero in ospedale o per certificati motivi.

aufenthalts oder bescheinigter gesundheitlicher Gründe.

Art. 4

Berechnung der Mitbeteiligung für die teilstationären Dienste

1. Die Tarfbeteiligung ist für die Tage fällig, an denen die Person den teilstationären Dienst besucht. Sie ist im Falle gerechtfertigter und geplanter Abwesenheiten unter Einhaltung der in den folgenden Absätzen 2 und 3 genannten Bedingungen nicht fällig.

2. Alle Tage mit geplanten und gerechtfertigten Abwesenheiten (Arztbesuche, zusätzliche Urlaubstage, usw.) sind von der Nutzerin und dem Nutzer oder ihrer und seiner gesetzlichen Vertretung der Dienstleiterin / dem Dienstleiter wenigstens 3 Tage vorher mitzuteilen und gelten damit nicht als Anwesenheitstage.

3. Die krankheitsbedingten Abwesenheiten gelten als Anwesenheiten und werden bei der Berechnung der Tarfbeteiligung berücksichtigt, sofern sie nicht durch ein ärztliches Zeugnis bescheinigt werden.

4. Ungerechtfertigte Abwesenheiten werden für die Berechnung der Tarfbeteiligung als Anwesenheiten berechnet, mit Ausnahme von nicht programmierbaren Abwesenheiten (z.B. Unfall oder Tod eines Angehörigen, Wetterphänomene, Verkehrsstreiks etc.).

5. Die Zahlung des Tarifanteils für die Mahlzeit ist nur zu entrichten, wenn diese tatsächlich verzehrt wird.

6. Eine Abwesenheit vom teilstationären Dienst darf in der Regel nicht länger als 2 aufeinanderfolgende Monate dauern.

di salute.

Art. 4

Calcolo della compartecipazione tariffaria per i servizi semiresidenziali

1. La compartecipazione tariffaria è dovuta per i giorni in cui la persona frequenta il servizio semiresidenziale. Essa non è dovuta nel caso di assenze programmate e giustificate, nel rispetto delle condizioni di cui ai successivi commi 2 e 3.

2. Tutti i giorni di assenza programmata e giustificata (visite mediche, giorni di ferie supplementari, ecc.), sono comunicati almeno 3 giorni prima, dall'utente o dal suo e dalla sua rappresentante legale, al o alla responsabile del servizio e non vengono considerate come giorno di presenza.

3. Le assenze dovute a malattia sono considerate come presenza e vengono considerate ai fini del calcolo della compartecipazione a meno che essi non siano documentate da certificato medico.

4. I giorni di assenza non giustificati, esclusi quelli non programmabili (es. infortunio o morte di un familiare, interruzioni del trasporto pubblico, ecc.), sono calcolati come presenza ai fini del calcolo della compartecipazione tariffaria.

5. Il pagamento della quota relativa al pasto è addebitato solo quando il pasto viene effettivamente consumato.

6. Un'assenza dal servizio semiresidenziale non può di norma durare più di 2 mesi consecutivi.